叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(the Bible, King James Version,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(The Bible, King James version,)

[ðɪs] ['iːbʊk] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv] ['derɪk] ['ænˌdruːz] [tekst][frʌm; frəm]['dʒænjueri] - [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk]
with the help of Derek Andrew's text from January 1992 - and the work
和 这 帮助 的 德里克 安德鲁的 文本 从 一月 - 和 这 工作
[ʌv; əv]['braɪən] ['teilə] [ɪn][noʊ'vembər] - .
of Bryan Taylor in November 2002 -.
的 布莱恩 泰勒 在 十一月 - .

参考了 Derek Andrew 于 1992 年 1 月撰写的文章和 Bryan Taylor 于 2002 年 11 月完成的工作。

[bʊk] - [dʒuːd]
Book 65 Jude
书 - 裘德

第六十五章 裘德

- : - : - [dʒuːd] , [ðə; ði]['sɜːrvənt][ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ænd; ənd] ['brʌðər] [ʌv; əv][dʒeɪmz] ,
65 : 001 : 001 Jude , the servant of Jesus Christ , and brother of James ,
- : - : - 裘德 , 这 仆人 的 耶稣 基督 , 和 兄弟 的 詹姆斯 ,

65: 001: 001 耶稣基督的仆人、雅各的兄弟犹大，

[tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑːr; ər]['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][baɪ][gɑːd][ðə; ði] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [ɪn]
to them that are sanctified by God the Father , and preserved in
到 他们 那 是 圣化 经过 上帝 这 父亲 , 和 保存完好 在
['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ænd; ənd] [kɔːld] :
Jesus Christ , and called :
耶稣 基督 , 和 称为 :

致那些蒙父神分别为圣、在耶稣基督里蒙保守、蒙召的人：

- : - : - ['mɜːrsi]['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [piːs] , [ænd; ənd] [lʌv] , [biː; bi] ['mʌltɪplaɪd] .
65 : 001 : 002 Mercy unto you , and peace , and love , be multiplied .
- : - : - 怜悯 到 你 , 和 和平 , 和 爱 , 是 乘以 .

65: 001: 002 愿怜悯、平安和爱加倍临到你们。

- : - : - [bɪ'lʌvɪd] , [wen] [aɪ] [geɪv] [ɔːl] ['dɪlɪdʒəns] [tuː; tə] [raɪt] ['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði]
65 : 001 : 003 Beloved , when I gave all diligence to write unto you of the
- : - : - 心爱 , 什么时候 我 给予 全部 勤勉 到 写 到 你 的 这

65: 001: 003 亲爱的弟兄姊妹，当我竭力想写信给你们时，

['kɑːmən] [sæl'veɪʃ(ə)n]
common salvation
常见的 救恩

共同救恩

, [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['niːdfl] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [raɪt] ['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ] , [ænd; ənd]
, it was needful for me to write unto you , and
, 它 曾是 需要 为了 我 到 写 到 你 , 和

我不得不写信给你，

[ɪg'zɔːrt] [juː; jʊ] [ðæt] [jiː; ji][ʃʊd; ʃəd] ['ɜːrnɪstli] [kən'tend] [fɔːr; fər][ðə; ði] [feɪθ]
exhort you that ye should earnestly contend for the faith
劝勉 你 那 是的 应该 切实 抗衡 为了 这 信仰

劝勉你们要竭力为信仰争辩。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌns] [dɪ'lɪvərd] ['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði][seɪnts] .

which	was	once	delivered	unto	the	saints	.
哪个	曾是	一次	发表	到	这	圣徒	.

曾一次交付给圣徒的。

- : - : - [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)n][men] [krept] [ɪn] [ˌʌnə'werz] , [hu:] [wɜ:r; wər] [bɪ'fɔ:r]

65	:	001	:	004	For	there	are	certain	men	crept	in	unawares	,	who	were	before
-	:	-	:	-	为了	那里	是	肯定	男人	悄悄地爬	在	不知情	,	WHO	是	前

65: 001: 004 因为有些人偷偷溜了进来，他们以前是.....

[ʌv; əv][oʊld] [ɔ:'deɪnd] [tu:; tə] [ðɪs] [ˌkɑ:ndem'neɪʃn] , [ʌn'gɑ:dli] [men] , ['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]

of	old	ordained	to	this	condemnation	,	ungodly	men	,	turning	the
的	老的	受戒	到	这	谴责	,	不敬神的	男人	,	转弯	这

古时注定要受此谴责的，不敬虔的人，背弃了.....

[greɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][gɑ:d]['ɪntu:] [lə'sɪviəsnəs] , [ænd; ənd] [dɪ'naɪɪŋ] [ðə; ði]['oʊnli]

grace	of	our	God	into	lasciviousness	,	and	denying	the	only
优雅	的	我们的	上帝	进入	淫荡	,	和	否认	这	仅有的

将我们上帝的恩典引向淫荡，并否认唯一的真理

[lɔ:rd][gɑ:d] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r][lɔ:rd]['dʒi:zəs] [kraɪst] .

Lord	God	,	and	our	Lord	Jesus	Christ	.
主	上帝	,	和	我们的	主	耶稣	基督	.

主上帝，以及我们的主耶稣基督。

- : - : - [aɪ] [wɪl] ['ðerfɔ:r] [pʊt][ju:; jʊ][ɪn] [rɪ'membrəns] , [ðoʊ] [ji:; ji][wʌns] [nu:]

65	:	001	:	005	I	will	therefore	put	you	in	remembrance	,	though	ye	once	knew
-	:	-	:	-	我	将要	所以	放	你	在	纪念	,	尽管	是的	一次	知道

65: 001: 005 因此，我虽知道，仍要提醒你们。

[ðɪs] , [haʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:rd] , ['hævɪŋ] [seɪvd] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

this	,	how	that	the	Lord	,	having	saved	the	people	out	of	the
这	,	如何	那	这	主	,	拥有	已保存	这	人们	出去	的	这

这就是主如何将百姓从.....中拯救出来的。

[lænd][ʌv; əv]['i:dʒɪpt] , ['æftərwərd] [dɪ'strɔɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] [bi'li:vd] [nɑ:t] .

land	of	Egypt	,	afterward	destroyed	them	that	believed	not	.
土地	的	埃及	,	之后	损毁	他们	那	相信	不是	.

埃及地，后来毁灭了那些不信的人。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒəlz] [wɪtʃ] [kept][nɑ:t][ðer; ðər][fɜ:rst] [ɪ'steɪt] , [bʌt; bət][left]

65	:	001	:	006	And	the	angels	which	kept	not	their	first	estate	,	but	left
-	:	-	:	-	和	这	天使	哪个	保留	不是	他们的	第一的	财产	,	但	左边

65: 001: 006 那些没有守住先前地位，反而离开的天使

[ðer; ðər] [oʊn] [ˌhæbɪ'teɪʃn] , [hi:; hi] [hæθ] [rɪ'zɜ:rvd] [ɪn] [ˌevər'læstɪŋ] [tʃeɪnz]

their	own	habitation	,	he	hath	reserved	in	everlasting	chains
他们的	自己的	居住地	,	他	有	预订的	在	永恒	链条

他已将他们自己的居所永远锁链捆绑起来。

['ʌndər] ['dɑ:rknəs] ['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [deɪ] .

under	darkness	unto	the	judgment	of	the	great	day	.
在下面	黑暗	到	这	判断	的	这	伟大的	天	.

在黑暗中，直到大日的审判。

- : - : - ['i:v(ə)n][æz; əz]['sɔdəm][ænd; ənd] [gə´mɒrə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtiz] [ə'baʊt][ðem; ðəm]

65	:	001	:	007	Even	as	Sodom	and	Gomorrha	,	and	the	cities	about	them
-	:	-	:	-	甚至	作为	所多玛	和	格莫拉	,	和	这	城市	关于	他们

[ɪn] [laɪk] ['mænər] ,

in	like	manner	,
在	喜欢	方式	,

65: 001: 007 就像所多玛、蛾摩拉和它们周围的城市一样，

['gɪvɪŋ] [ðəm'selvz] ['oʊvər][tuː; tə] [ˌfɔːrnɪ'keɪʃn] , [ænd; ənd]['goʊɪŋ]['æftər][streɪndʒ] [fleʃ] , [ɑːr; ər][set]

giving	themselves	over	to	fornication	,	and	going	after	strange	flesh	,	are	set
给予	他们自己	超过	到	婚前性行为	,	和	去	后	奇怪的	肉	,	是	放

[fɔːrθ] [fɔːr; fər][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] ,

forth	for	an	example	,
前进	为了	一个	例子	,

他们沉溺于淫乱，追随异性情欲，这被列为鉴戒。

['sʌfərɪŋ] [ðə; ði] ['vendʒəns] [ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l]['faɪər] .

suffering	the	vengeance	of	eternal	fire	.
痛苦	这	复仇	的	永恒	火	.

遭受永恒烈火的报复。

- : - : - ['laɪkwaɪz] ['ɔːlsoʊ] [ðiːz] ['fɪlθi] ['driːməz] [dɪ'faɪl] [ðə; ði] [fleʃ] , [dɪ'spaɪz] [də'mɪnjən] ,

65	:	001	:	008	Likewise	also	these	filthy	dreamers	defile	the	flesh	,	despise	dominion	,
-	:	-	:	-	同样地	还	这些	污秽	梦想家	亵渎	这	肉	,	鄙视	统治权	,

65: 001: 008 同样，这些污秽的梦想家玷污肉体，藐视权柄，

[ænd; ənd] [spiːk] ['iːv(ə)l][ʌv; əv] ['dɪgnɪtiz] . - : - : -

and	speak	evil	of	dignities	.	65	:	001	:	009
和	说话	邪恶的	的	尊严	.	-	:	-	:	-

并诋毁尊贵之人。65: 001: 009

[jet] ['maɪk(ə)l][ðə; ði] ['ɑːrkeɪndʒl] , [wen] [kən'tendɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dev(ə)l][hiː; hi]

Yet	Michael	the	archangel	,	when	contending	with	the	devil	he
然而	迈克尔	这	大天使	,	什么时候	争吵	和	这	魔鬼	他

然而，大天使米迦勒在与魔鬼争战时，

[dɪ'spjuːtɪd][ə'baʊt][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv]['moʊzəs] , [dəːst] [nɑːt] [brɪŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm]

disputed	about	the	body	of	Moses	,	durst	not	bring	against	him
争议	关于	这	身体	的	摩西	,	杜斯特	不是	带来	反对	他

关于摩西遗体的争议，不敢将罪名加在他身上。

[ə; eɪ] ['reɪlɪŋ] [ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [sed] , [ðə; ði] [lɔːrd] [rɪ'bjuːk] [ðiː] .

a	railing	accusation	,	but	said	,	The	Lord	rebuke	thee	.
一个	栏杆	指控	,	但	说	,	这	主	训斥	你	.

一句责备的斥责，却说：“愿主责备你。”

- : - : - [bʌt; bət] [ðiːz] [spiːk] ['iːv(ə)l][ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [noʊ] [nɑːt] : [bʌt; bət]

65	:	001	:	010	But	these	speak	evil	of	those	things	which	they	know	not	:	but
-	:	-	:	-	但	这些	说话	邪恶的	的	那些	事物	哪个	他们	知道	不是	:	但

65: 001: 010 但这些人毁谤他们所不知道的事；

[wʌt] [ðeɪ] [noʊ] ['nætʃ(ə)rəli] , [æz; əz] [bruːt] [biːsts] , [ɪn] [ðoʊz] [θɪŋz]

what	they	know	naturally	,	as	brute	beasts	,	in	those	things
什么	他们	知道	自然	,	作为	蛮力	野兽	,	在	那些	事物

它们作为野兽，天生就知道这些东西。

[ðeɪ] [kə'rʌpt] [ðəm'selvz] .

they	corrupt	themselves	.
他们	腐败	他们自己	.

他们自取其辱。

- : - : - [woʊ]['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] !

65	:	001	:	011	Woe	unto	them	!
-	:	-	:	-	悲哀	到	他们	!

65: 001: 011 他们有祸了！

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][keɪn] , [ænd; ənd][ræn]

for	they	have	gone	in	the	way	of	Cain	,	and	ran
为了	他们	有	已消失	在	这	方式	的	该隐	,	和	跑

因为他们走了该隐的路，奔跑

['griːdɪli] ['æftər][ðə; ði] ['erər] [ʌv; əv]['beilæm][fɔːr; fər][rɪ'wɔːrd] , [ænd; ənd] ['perɪʃt] [ɪn]
greedily after the error of Balaam for reward , and perished in
贪婪地 后 这 错误 的 巴兰 为了 报酬 , 和 遇难 在

他们贪婪地效仿巴兰的错误，想要从中获利，结果灭亡了。

[ðə; ði] [geɪn'seɪŋ] [ʌv; əv] [kɔːr] .
the gainsaying of Core .
这 反驳 的 核 .

对Core的反驳。

- : - : - [ðiːz] [ɑːr; ər][spɑːts][ɪn][jʊr; jər] [fiːsts] [ʌv; əv] ['tʃærəti] , [wen] [ðeɪ] [fiːst] [wɪð; wɪθ]
65 : 001 : 012 These are spots in your feasts of charity , when they feast with
- : - : - 这些 是 地点 在 你的 盛宴 的 慈善机构 , 什么时候 他们 盛宴 和

[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

65: 001: 012 这些是你们慈善宴席上的插曲，当他们与你们一同宴席时，

['fiːdɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] : [klaʊdz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtər] , ['kærid] [ə'baʊt][ʌv; əv]
feeding themselves without fear : clouds they are without water , carried about of
喂养 他们自己 没有 害怕 : 云 他们 是 没有 水 , 携带 关于 的

['waɪndz] ;
winds ;
风 ;

无所畏惧地觅食：它们是没有水的云，被风吹动；

[triːz] [huːz] [fruːt] [wɪθɝɪθ] , [wɪ'ðaʊt] [fruːt] , [twaɪs] [ded] , [plʌkt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ruːts] ;
trees whose fruit withereth , without fruit , twice dead , plucked up by the roots ;
树木 谁 水果 枯萎 , 没有 水果 , 两次 死的 , 拨弦 向上 经过 这 根 ;

果实枯萎的树，没有果实的树，两次死亡的树，连根拔起的树；

- : - : - ['reɪdʒɪŋ] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , ['foʊmɪŋ] [aʊt][ðer; ðər] [oʊn] [ʃeɪm] ;
65 : 001 : 013 Raging waves of the sea , foaming out their own shame ;
- : - : - 愤怒 波浪 的 这 海 , 起泡 出去 他们的 自己的 耻辱 ;

65:001:013 海浪汹涌澎湃，翻滚着，涌出自己的耻辱；

['wɑːndərɪŋ] [stɑːrz] , [tuː; tə] [huːm] [ɪz] [rɪ'zɜːrvd] [ðə; ði] ['blæknəs] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs]
wandering stars , to whom is reserved the blackness of darkness
漫游 明星 , 到 谁 是 预订的 这 黑 的 黑暗

游荡的星辰，唯有黑暗的深渊属于它们。

[fɔːr; fər]['evər] .
for ever .
为了 曾经 .

永远。

- : - : - [ænd; ənd] ['iːnɑːk] ['ɔːlsoʊ] , [ðə; ði]['sev(ə)nθ][frʌm; frəm]['ædəm] , ['prɔfɪˌsaɪd] [ʌv; əv] [ðiːz] ,
65 : 001 : 014 And Enoch also , the seventh from Adam , prophesied of these ,
- : - : - 和 以诺 还 , 这 第七 从 亚当 , 预言 的 这些 ,

65: 001: 014 亚当的第七代子孙以诺也预言了这些事，

['seɪɪŋ] , [bɪ'hoʊld] , [ðə; ði][lɔːrd] ['kʌmɪθ] [wɪð; wɪθ][ten]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
saying , Behold , the Lord cometh with ten thousands of his
说 , 看哪 , 这 主 到来 和 十 数千 的 他的

他说：“看哪，主带着他的万军降临。”

[seɪnts] ,
saints ,
圣徒 ,

圣徒们，

- : - : - [tuː; tə]['eksɪkjuːt]['dʒʌdʒmənt][ə'pɑːn][ɔːl] ,
65 : 001 : 015 To execute judgment upon all ,
- : - : - 到 执行 判断 之上 全部 ,

65:001:015 对所有人执行审判，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kən'vɪns] [ɔːl] [ðæt] [ɑːr; ər] [ʌn'gɑːdli] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] [ʌn'gɑːdli]
and to convince all that are ungodly among them of all their ungodly
和 到 说服 全部 那 是 不敬神的 之中 他们 的 全部 他们的 不敬神的
[diːdz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ʌn'gɑːdli] [kə'mɪtɪd] ,
deeds which they have ungodly committed ,
契约 哪个 他们 有 不敬神的 坚定的 ,

并要让他们中间所有不敬虔的人，都认清他们所行的一切不敬虔的事。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər][hɑːrd] ['spiːtʃɪz] [wɪtʃ] [ʌn'gɑːdli] ['sɪnərz] [hæv; həv]['spoʊkən] [ə'genst]
and of all their hard speeches which ungodly sinners have spoken against
和 的 全部 他们的 难的 演讲 哪个 不敬神的 罪人 有 说 反对
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

以及所有那些不敬神的罪人对他所说的尖刻言辞。

- : - : - [ðiːz] [ɑːr; ər] ['mɜːrmərərz] , ['kɑːmˌpleɪnɚz] , ['wɔːkɪŋ] ['æftər][ðer; ðər] [oʊn] [lʌsts] ;
65 : 001 : 016 These are murmurers , complainers , walking after their own lusts ;
- : - : - 这些 是 低语者 , 抱怨者 , 步行 后 他们的 自己的 欲望 ;

65:001:016 这些人是抱怨的人，是发牢骚的人，是随从自己私欲而行的人；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [maʊθ] ['spiːkəθ] [greɪt] ['swelɪŋ] [wɜːrdz] , ['hævɪŋ] [menz]['pɝːsənz][ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n]
and their mouth speaketh great swelling words , having men's persons in admiration
和 他们的 嘴 说话 伟大的 肿胀 字 , 拥有 男士 人 在 钦佩
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [əd'væntɪdʒ] .
because of advantage .
因为 的 优势 .

他们口中说着夸张的话语，因为有利而使人钦佩。

- : - : - [bʌt; bət] , [bɪ'lʌvɪd] , [rɪ'membər] [jiː; ji][ðə; ði][wɜːrdz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['spoʊkən] [bɪ'fɔːr]
65 : 001 : 017 But , beloved , remember ye the words which were spoken before
- : - : - 但 , 心爱 , 记住 是的 这 字 哪个 是 说 前

65:001:017 但亲爱的弟兄姊妹，你们要记住先前所说的话。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ;
of the apostles of our Lord Jesus Christ ;
的 这 使徒 的 我们的 主 耶稣 基督 ;

我们主耶稣基督的使徒们；

- : - : - [haʊ] [ðæt] [ðeɪ] [toʊld][juː; jʊ][ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['mɑː.kɚz] [ɪn][ðə; ði][læst]
65 : 001 : 018 How that they told you there should be mockers in the last
- : - : - 如何 那 他们 讲述 你 那里 应该 是 嘲讽者 在 这 最后的

65:001:018 他们是如何告诉你最后应该有嘲讽者的

[taɪm] , [huː] [ʃʊd; ʃəd] [wɔːk] ['æftər][ðer; ðər] [oʊn] [ʌn'gɑːdli] [lʌsts] .
time , who should walk after their own ungodly lusts .
时间 , WHO 应该 走 后 他们的 自己的 不敬神的 欲望 .

时间啊，谁又能随从自己不敬虔的欲望行事呢?

- : - : - [ðiːz] [biː; bi] [ðeɪ] [huː] ['seprət] [ðəm'selvz] , ['senʃuəl] , ['hævɪŋ] [nɑːt][ðə; ði]
65 : 001 : 019 These be they who separate themselves , sensual , having not the
- : - : - 这些 是 他们 WHO 分离 他们自己 , 感性的 , 拥有 不是 这

65: 001: 019 这些人是那些分离的人，感官的，没有

['spɪrɪt] .
Spirit .
精神 .

精神。

- : - : - [bʌt; bət][jiː; ji] , [bɪ'lʌvɪd] , ['bɪldɪŋ] [ʌp] [jɔːr'selvz] [ɑːn][jʊr; jər][moʊst]['hoʊli]
65 : 001 : 020 But ye , beloved , building up yourselves on your most holy
- : - : - 但 是的 , 心爱 , 建筑 向上 你们自己 在 你的 最多 圣

65: 001: 020 但你们，亲爱的，要在你们至圣所建造自己

[feɪθ] , [preɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] ,
faith , praying in the Holy Ghost ,
信仰 , 祈祷 在 这 圣 鬼 ,

信心，在圣灵里祷告，

- : - : - [kiːp] [jɔːr'selvz] [ɪn][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mɜːrsi][ʌv; əv]
65 : 001 : 021 Keep yourselves in the love of God , looking for the mercy of
- : - : - 保持 你们自己 在 这 爱 的 上帝 , 寻找 为了 这 怜悯 的

65: 001: 021 你们要常在神的爱中，寻求神的怜悯。

['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ['ʌntə,ʌntu][ɪ'tɜːrn(ə)l][laɪf] . - : - : -
our Lord Jesus Christ unto eternal life . 65 : 001 : 022
我们的 主 耶稣 基督 到 永恒 生活 . - : - : -

我们的主耶稣基督，直到永生。65: 001: 022

[ænd; ənd][ʌv; əv][sʌm; səm][hæv; həv] [kəm'peɪʃ(ə)n] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] : - : - : -
And of some have compassion , making a difference : 65 : 001 : 023
和 的 一些 有 同情 , 制作 一个 不同之处 : - : - : -

有些人富有同情心，能够有所作为：65: 001: 023

[ænd; ənd] ['ʌðər] [seɪv] [wɪð; wɪθ] [fɪr] , ['pʊlɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ;
And others save with fear , pulling them out of the fire ;
和 其他的 节省 和 害怕 , 拉 他们 出去 的 这 火 ;

还有一些人出于恐惧而救人，将他们从火中拉出来；

['heɪtɪŋ] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['gɑːrmənt] ['spɑːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [fleʃ] .
hating even the garment spotted by the flesh .
憎恨 甚至 这 服装 斑 经过 这 肉 .

甚至连沾染了血迹的衣裳都憎恶。

- : - : - [naʊ] ['ʌntə,ʌntu][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] ,
65 : 001 : 024 Now unto him that is able to keep you from falling ,
- : - : - 现在 到 他 那 是 有能力的 到 保持 你 从 坠落 ,

65: 001: 024 愿荣耀归于那能保守你们不失脚的神，

[ænd; ənd][tuː; tə]['prez(ə)nt][juː; jʊ] ['fɔːltləs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['glɔːri][wɪð; wɪθ]
and to present you faultless before the presence of his glory with
和 到 展示 你 完美无瑕 前 这 在场 的 他的 荣耀 和
[ɪk'siːdɪŋ] [dʒɔɪ] ,
exceeding joy ,
超过 喜悦 ,

并要使你们毫无瑕疵、欢欢喜喜地站在他荣耀的面前。

- : - : - [tuː; tə][ðə; ði]['oʊnli][waɪz][gɑːd]['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] , [biː; bi]['glɔːri][ænd; ənd]['mædʒəsti] ,
65 : 001 : 025 To the only wise God our Saviour , be glory and majesty ,
- : - : - 到 这 仅有的 明智的 上帝 我们的 救主 , 是 荣耀 和 威严 ,

65: 001: 025 愿荣耀和威严归于我们救主——独一全智的上帝。

[də'mɪnjən] [ænd; ənd] ['paʊər] , [bəuθ] [naʊ] [ænd; ənd]['evər] .
dominion and power , both now and ever .
统治权 和 力量 , 两个都 现在 和 曾经 .

统治和权力，无论现在还是将来。

[eɪ'men,ɑː'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神